



Distr.
LIMITED

FCCC/AGBM/1997/L.1
20 October 1997
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين

الدورة الثامنة

بون، ٢٢-٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧

البند ٥ من جدول الأعمال

مشروع تقرير الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عن أعمال دورته الثامنة بون، ٢٢-٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧

المقرر: السيد دان رايفسمايدر (الولايات المتحدة الأمريكية)

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٣	١ - ٥	افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٤	٦ - ١١	المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٤	٦	ألف- إقرار جدول الأعمال
٤	٧ - ١٠	باء - تنظيم عمل الدورة
٥		جيم - الحضور
٥	١١	دال - الوثائق

المحتويات (تابع)

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٦	١٣ - ١٢	ثالثاً - استكمال بروتوكول أو نص قانوني آخر (البند ٣ من جدول الأعمال)
٦		رابعاً - التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل (البند ٤ من جدول الأعمال)
٦	١٥ - ١٤	خامساً - التقرير الخاص بالدورة (البند ٥ من جدول الأعمال) . . .

المرفقات^(١)

- الوثائق المعروضة على الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في دورته الثامنة
- قائمة بتقارير الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عن أعمال دوراته الأولى إلى السابعة

[تُستكمل فيما بعد]

(١) ستُدرج المرفقات في النص النهائي للتقرير الذي سيصدر تحت الرمز FCCC/AGBM/1997/8.

أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

١- عُقدت الدورة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين (المشار إليه فيما يلي باسم "الفريق المخصص") في قاعة بيتوفن، بيون، في الفترة من ٢٢ إلى ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

٢- وافتتح الدورة في ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر رئيس الفريق المخصص، السفير راؤول إستيرادا - أوويلا (الأرجنتين). وقد ذكّر الوفود بأنه لم يبق سوى عشرة أيام الآن أمام الفريق المخصص من أجل الانتهاء من أعماله. وقد جرى الاضطلاع بجميع التحليلات الضرورية وتقديم جميع المقترحات تقريباً، على الرغم من أن الفريق المخصص ما زال ينتظر ورود مقترح من أحد الأطراف الرئيسيين. وقال إن ما يلزم الآن هو جرعة قوية من الإرادة السياسية للتفاوض على التزامات في هذا الشأن. وأبدى ملاحظة مفادها أن الإرادة السياسية ليست واضحة في كل مكان. ولاحظ الرئيس، فيما يتعلق بالأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، أن رئيس جمهورية الأرجنتين، في بيان مشترك مع رئيس الولايات المتحدة الأمريكية، قد أعلن عن استعداد الأرجنتين لدفع هذه العملية إلى الأمام. وقد بذلت الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول مجهوداً كبيراً في السنوات الأخيرة لتخفيض الإعانات، واعتماد سياسات سوقية، وتخفيض معدل الزيادة في الانبعاثات. وأشار إلى أنه ليس من السهل، لذلك، فهم البيانات التي تُغفل الإسهامات الحقيقية من جانب البلدان النامية. واختتم بإبداء ملاحظة مفادها أن هدف الدورة هو، بالنسبة إلى جميع الأطراف، الذهاب إلى أبعد من مواقفها المعروفة جيداً. فإن عليها أن تجد حلولاً للاختلافات التي ما زالت موجودة.

٣- وأيد الأمين التنفيذي الحاجة إلى العمل العاجل، ملاحظاً أن مهلة كيوتو قد بدأت في السريان. ويستطيع المجتمع الدولي، في ظل وضع هذه القضية ضمن أولويات جداول أعمال القادة الوطنيين، أن يتطلع إلى تحقيق نتيجة في كيوتو. وينبغي عدم إدخار جهد للارتضاع بهذه النتيجة إلى أعلى مستوى يمكن الوصول إليها عملياً. بيد أنه ينبغي أن يكون للانصاف مكان محوري في النتيجة التي تتحقق في كيوتو. فتغيّر المناخ يكون أشد وطأة في وقعه على المجتمعات الفقيرة والرفيعة الحال التي هي أقل المجتمعات قدرة على التكيف معه. وشكك في أن تصح التكنولوجيات الملائمة للبيئة متاحة للبلدان النامية، إذا لم يجر اتخاذ تدابير متعمدة لحفظ نقل هذه التكنولوجيات. وهذه الشواغل تضيف وزناً للحجج الداعية إلى أن تتخذ البلدان المتقدمة الأطراف في الاتفاقية خطوة رائدة حاسمة في كيوتو وذلك بالتخلي عن مواصلة الأمور كما هي قائمة وتحفيز الفعاليات الاقتصادية بغية تحويل سياساتها إلى مسارات ملائمة للمناخ. وإذا صدرت من كيوتو إشارة قوية واضحة يمكن التحقق منها، فإن ذلك سيكون أفضل أساس لتلك الاستراتيجية التعاونية العالمية التي سيظل بدونها هدف الاتفاقية سراباً.

٤- وأدلى ممثلو تسعة أطراف ببيانات، من بينهم ممثل تحدث باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، واثنان تحدثا باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وواحد تحدث باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل تحدث باسم المجموعة الأفريقية.

٥- وفي الجلسة الأولى للفريق المخصص، المعقودة في ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر، جرى الإدلاء ببيانات باسم منظمات غير حكومية بيئية ومنظمات غير حكومية تابعة لقطاع الأعمال/الصناعة وكذلك من جانب منظمة تمثل حكومات محلية.

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٦- نظر الفريق المخصص، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر في جدول الأعمال المؤقت الوارد في الوثيقة FCCC/AGBM/1997/6، وأقر جدول الأعمال التالي:

١- افتتاح الدورة

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم عمل الدورة

٣- استكمال بروتوكول أو صك قانوني آخر

٤- التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل

٥- التقرير الخاص بالدورة.

باء - تنظيم عمل الدورة

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٧- أشار الرئيس، في الجلسة الأولى للفريق المخصص المعقودة في ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر، إلى أن الخدمات ستكون متاحة لجلستين متوازيتين، مزودتين بترجمة شفوية، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠ ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

٨- وأكد الرئيس أن هدف الدورة هو اتمام المفاوضات، على أساس النص التفاوضي الموحد (FCCC/AGBM/1997/7)، من أجل تقديم مشروع تقرير بروتوكول أو صك قانوني آخر إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف. وتحقيقاً لهذه الغاية، وافق الفريق المخصص على المقترح المقدم من الرئيس بعقد مشاورات غير رسمية في إطار البند ٣ من جدول الأعمال، على النحو التالي:

(أ) الأهداف المتعلقة بالحد من الانبعاثات وخفضها على نحو محدد كمياً، برئاسة السيد لويس غيلفان ميروا فيلهو (البرازيل)، والسفير بو كيلين (السويد)؛

(ب) السياسات والتدابير، برئاسة السيد بكري كاتني (السنغال)؛

(ج) مواصلة التقدم في تنفيذ الالتزامات القائمة الواردة في المادة ٤-١، برئاسة السيد ايفانز كينغ (ترينيداد وتوباغو)؛

(د) العناصر المتصلة بالمؤسسات والآليات، برئاسة السيد تاكاو شيباتا (اليابان).

٩- واقترح الرئيس أن تقوم أفرقة المشاورات غير الرسمية بالنظر في مواد النص التفاوضي الموحد على النحو التالي:

(أ) الأهداف المتعلقة بالحد من الانبعاثات وخفضها على نحو محدد كميًا (١) برئاسة السيد ميرو فيلهو: المواد ٣ (باستثناء ما يرد أدناه)، و٤ و٧ و١٠ و١١ (المرفقان باء وجيم، والضميمة ١)؛

(ب) الأهداف المتعلقة بالحد من الانبعاثات وخفضها على نحو محدد كميًا (٢) (برئاسة السيد كييلين): المواد ٣-٤، و٣-١٣، و٣-١٤، و٥، و٦، و٨، و٩؛

(ج) السياسات والتدابير: المادة ٢ والمرفق ألف؛

(د) مواصلة التقدم في تنفيذ الالتزامات القائمة الواردة في المادة ٤-١ من الاتفاقية: المادتان ١٢ و١٣؛

(هـ) العناصر المتصلة بالمؤسسات والآليات: الديباجة والمواد ١ و١٤ و١٥ و١٦ و١٧ و١٨ و١٩ و٢٠ و٢١ و٢٢ و٢٣ و٢٤ و٢٥ و٢٦.

١٠- وفي الجلسة نفسها، أُبلغ الفريق المخصص بأن الأمانة قد قامت، على أساس أحكام المادة ٧-٦ من الاتفاقية ووفقاً للإجراءات التي وضعها مؤتمر الأطراف فيما يتعلق بقبول المنظمات (انظر الوثيقة FCCC/SB/1997/INF.4)، بفرز الطلبات المقدمة للحصول على مركز المراقب من ثلاث منظمات حكومية دولية و٢١ منظمة غير حكومية. ووافق الفريق المخصص على قبول هذه المنظمات بصفة مراقب على أساس مؤقت، في انتظار اتخاذ إجراء رسمي بشأن اعتمادها من جانب مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة.

جيم - الحضور

[يُستكمل فيما بعد]

دال - الوثائق

١١- ترد في المرفق ... أدناه الوثائق المعروضة على الفريق المخصص في دورته الثامنة.

ثالثاً - استكمال بروتوكول أو نص قانوني آخر
(البند ٣ من جدول الأعمال)

١ - المداولات

١٢- قام الفريق المخصص، في جلسته الثانية المعقودة في ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر، بتقييم أعمال أفرقة المشاورات غير الرسمية. وأدلى ببيانات بشأن التقدم في أعمال الأفرقة السيد كييلين (الذي تكلم عن أعمال كلا فريق المشاورات غير الرسميين المعنيين بالأهداف المتعلقة بالحد من الانبعاثات وخفضها على نحو محدد كمياً)، والسيد كانتي، والسيد كينغ. وقدم رئيس الفريق المخصص تقريراً عن التقدم الذي أحرزه فريق المشاورات غير الرسمي المعني بالعناصر المتصلة بالمؤسسات والآليات بالنيابة عن السيد شيباتا.

١٣- وأدلى ببيانات ممثلو ٧ أطراف، من بينهم ممثل تحدث باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وآخر تحدث باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة.

[يُستكمل فيما بعد]

٢ - الاستنتاجات

[يُستكمل فيما بعد]

رابعاً - التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل
(البند ٤ من جدول الأعمال)

[يُستكمل فيما بعد]

خامساً - التقرير الخاص بالدورة
(البند ٥ من جدول الأعمال)

١٤- نظر الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين، في جلسته ... المعقودة في ... تشرين الأول/أكتوبر، في مشروع التقرير المتعلق بأعمال دورته الثامنة (FCCC/AGBM/1997/L.1).

[يُستكمل فيما بعد]

١٥- وفي الجلسة نفسها، أعلن الرئيس اختتام الدورة الثامنة للفريق المخصص، وذلك بعد أن شكر جميع المشاركين على تعاونهم طوال الاجتماع.

- - - -